



MANITOBA

THE PORTAGE LA PRAIRIE CHARTER

SM 1989-90, c. 77

CHARTE DE PORTAGE-LA-PRAIRIE

L.M. 1989-90, c. 77

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below. Any amendment enacted after May 20, 2024 at 12:34 am with retroactive effect is not included.

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Les modifications rétroactives édictées après le 20 mai 2024 à 00 h 34 n'y figurent pas.

Archived version

Current from 20 May 2024 at 12:34 am CDT to 20 May 2024 at 12:34 am CDT

Version archivée

À jour du 20 mai 2024 à 00 h 34 au 20 mai 2024 à 00 h 34

LEGISLATIVE HISTORY

The Portage la Prairie Charter, (formerly *The Portage la Prairie Charter Act*)

Enacted by

SM 1989-90, c. 77

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**Amended by**

SM 1996, c. 58, s. 426

in force on 1 Jan 1997 (Man. Gaz.: 21 Dec 1996)

HISTORIQUE

Charte de Portage-la-Prairie, (auparavant *Loi sur la charte de Porage-la-Prairie*)

Édictée par

L.M. 1989-90, c. 77

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**Modifiée par**

L.M. 1996, c. 58, art. 426

en vigueur le 1^{er} janv. 1997 (Gaz. du Man. : 21 déc. 1996)

CHAPTER 77

THE PORTAGE LA PRAIRIE CHARTER

(Assented to March 15, 1990)

WHEREAS the Minister of Justice has caused this Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Short title

1 This Act may be cited as "The Portage la Prairie Charter".

Definitions

2 In this Act,

"city" means the City of Portage la Prairie; ("ville")

"corporation" means the municipal corporation of the City of Portage la Prairie; ("corporation")

"council" means the municipal council of the City of Portage la Prairie; ("conseil")

CHAPITRE 77

CHARTE DE PORTAGE-LA-PRAIRIE

(Date de sanction : 15 mars 1990)

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Titre abrégé

1 Charte de Portage-la-Prairie.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« conseil » Conseil municipal de la ville de Portage-la-Prairie. ("council")

« corporation » Corporation municipale de la ville de Portage-la-Prairie. ("corporation")

"mayor" and **"alderman"** mean the mayor and aldermen of the City of Portage la Prairie. (« maire » et « conseillers municipaux »)

« **maire** » et « **conseiller municipal** » Le maire et les conseillers municipaux de la ville de Portage-la-Prairie. ("mayor" and "alderman")

« **ville** » Ville de Portage-la-Prairie. ("city")

Continuation

3 The City of Portage la Prairie, as constituted on the coming into force of this Act, is continued.

Powers

4 The powers of the corporation shall be exercised by the council.

Prorogation

3 La ville de Portage-la-Prairie, constituée au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, est prorogée.

Pouvoirs

4 Le conseil exerce les pouvoirs de la corporation.

Conseil

5 Le conseil de la Ville se compose du maire, qui en est également le chef, et de six conseillers municipaux.

NOTE: The original Act is found at S.M. 1907, chapter 33.

NOTE : Le texte original de la loi se trouve au chapitre 33 des « S.M. 1907 ».